

LEÇON 44 El gerundio

- La forma gerundio se utiliza en francés con distintas funciones:

En écoutant la radio, j'ai mangé Escuchando la radio, yo he comido

En sortant, il a perdu ses clés Saliendo, él ha perdido sus llaves

En mangeant, elle s'est étranglée Comiendo, ella se ha atragantado

- Este tiempo se forma a partir de la 1ª persona del plural del presente del indicativo, sustituyendo su terminación por "ant". Veamos algunos ejemplos:

1ª pers. plural

Venons

Étudions

Lisons

Gerundio

Venant

Éudiant

Lisant

- Aunque hay algunas excepciones, por ejemplo:

Infinitivo

Savoir

Être

Avoir

1ª pers. plural

Savons

Sommes

Avons

Gerundio

Sachant

Étant

Ayant

- Su traducción literal sería el gerundio en castellano (trabajando, teniendo, corriendo, etc), aunque según el significado que tenga se podrá traducir de un modo más apropiado. Entre los distintos usos del gerundio en francés se pueden mencionar:

- a) Expresión de simultaneidad

En étudiant, j'écoute de la musique

En parlant, je le regarde

Mientras estudio, escucho música

Mientras hablo, yo lo miro

En travaillant, je pense à elle Mientras trabajo, yo pienso en ella

- b) Expresión de causa

En courant, je suis tombé Corriendo, yo me he caído
En étudiant, je me suis fatigué(é) Estudiando, yo me he fatigado
En buvant, il a eu un accident Bebiendo, el ha tenido un accidente

- c) Expresión de condición

En étudiant, tu réussiras Si estudias, tú aprobarás
En courant, je serai la meilleure Si corro, estaré la mejor
En dormant, Tu te sentiras mieux Si duermes, te sentirás mejor

- d) Expresión de modo

En faisant du sport, tu seras Haciendo deporte, te pondrás fuerte
fort
En criant, il réveillera mon frère Con sus gritos, despertará a mi
hermano
En lisant, j'améliore ma culture Leyendo, mejoro mi cultura

VOCABULARIO

la plage

Sombrilla	Parasol (M)	Insolación	Insolation (f)
Arena	Sable (m)	Gorra	Casquette (f)
Toalla	Serviette (f)	Socorrer	Secourir
Playa	Plage (f)	Piscina	Piscine (f)
Flotador	Flotteur (m)	Trampolín	Tremplin (m)
Broncear	Bronzer	Rastrillo	Râteau (m)
Cubo	Seau (m)	Bañar	Baigner
Pala	Pelle (f)	Nadar	Nager
Pelota	Pelote (f)	Bucear	Plonger
Ola	Vague (f)	Concha	Coquille (f)

Bañador
Barca

Maillot de bain(m)
Barque (f)

Cometa

Cerf-volant (m)